FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 3 No. 10 Mar. - Apr. 1981

INSIDE

English:

Portuguese:

Español

The Time Bomb Is Still Ticking....

by Madelyn Hoffman & Arnold Cohen

Last month, Ironbound residents formed an organization with one basic demand: Stop dumping hazardous wastes in Ironbound and clean up all toxic wastes already here, immediately.

The organization was formed because of the increased number of hazardous waste storage sites discovered in Newark, but mostly in Ironbound. In fact, the newly formed Mayor's Task Force on Hazardous Wastes developed a list of sites whose "clean-up" was of top priority. This list contained a dozen sites, 9 of which are in Ironbound and the Port Newark area. In addition, Ironbound residents are concerned with three proposals which would bring more toxics into Ironbound and increase the chances of an accident occurring.

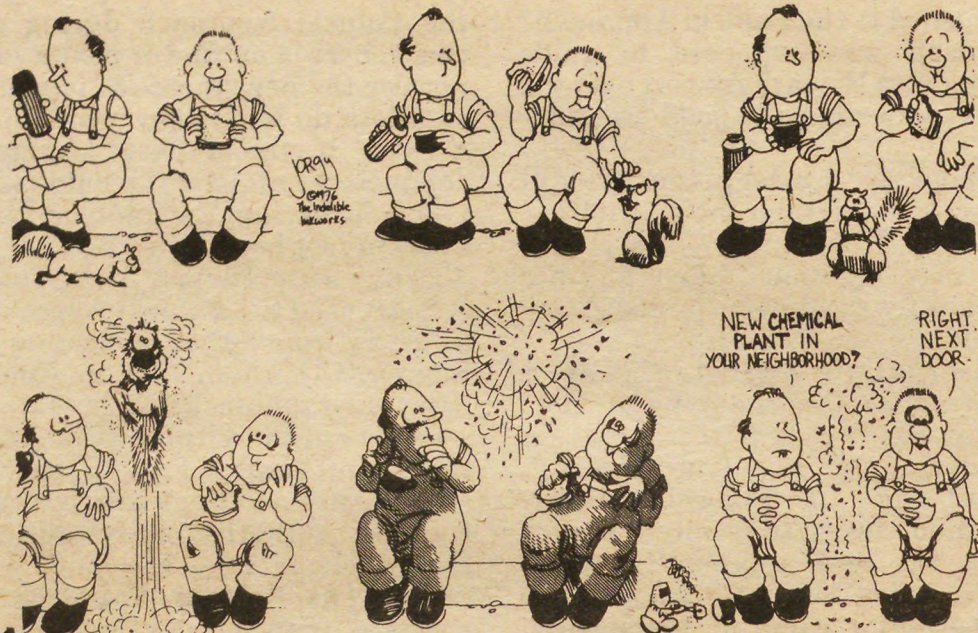
One such proposal is At-Sea for the incineration of hazardous wastes 150 miles off the New Jersey coast. Millions of gallons of wastes would be transported by truck from at least 22 states on the highways that pass through Newark (the Turnpike, routes 1&9, 22, 21, 24, I-280 and I-78.) These chemicals would also be stored on land in Newark.

Another proposal is for a land based incinerator to be constructed at SCA-Earthline at 100 Lister Ave. in Ironbound. If approved, the land incinerator would burn hazardous wastes near resident's homes.

The third proposal is for a landfill on Doremus Ave. which would receive solid wastes from Essex County instead of the present Meadowlands site. Supposedly, no toxic substances will be dumped there, but given past experience with illegal dumping this is not likely. This project is fully approved and will begin by July 1, 1981.

Since their first meeting last month, residents have scored some victories.

At a public meeting with Al Zach, head of the City's Department of Engineering, residents reported that SCA-Earthline was constructing a building to store 900 barrels of hazardous wastes. As a result of residents' complaints, a city inspector was sent to SCA the next day. The inspector saw that the residents were right. SCA **was** building without approval. The inspector had a court order issued to have SCA stop the illegal building immediately.

At the same meeting with Al Zach, residents presented a list of places that might have toxic wastes (poisons) stored there. The fire department is currently inspecting 2 of these properties: one a vacant lot and the other an abandoned warehouse formerly used by a chemical supply company. They will give the residents a complete report of their findings.

The Top Ten

Residents asked Al Zach and his staff to report of the status of the clean-up of the 10 sites listed by the Mayor's Task Force on Hazardous Wastes as **top priority** for clean-up. The status of the clean-up of these sites as of the end of February is as follows:

1. **Tress Chemicals,** 573-589 Ferry St. Some very slow progress is being made. 400 barrels of hazardous wastes remain out of 1,500 that had been there. A list of the chemicals in the barrels has not been presented to the city yet. Fire code violations remain. The owner refuses to sell a whole series of hazardous laboratory chemicals back to Du Pont, because she thinks she can get a higher price for them. These dangerous chemicals are still being stored on the property while she tries to increase her profits. Others haven't been removed because it appears she has been waiting for the State Department of Environmental Protection (DEP) to tell her how to remove them. Apparently, she has been waiting for 6 or 7 weeks. She did not, however, wait for anyone to tell her how to bring the chemicals **into** Ironbound.
2. **Breyer's Surplus,** 414-440 Raymond Blvd. According to the City Dept. of Engineering, the building is closed and still contains flammables: plastics and papers. Most remaining materials are silicone-based, soap-like substances. Fire code violations remain. Both Tress Chemicals and Breyer's are owned by Jennie Weisberg. She will be facing further court cases in a few weeks, because she hasn't completed the clean-up that the court had ordered her to do.
3. **Conrail,** Frontage Road. This property, near the airport, contains about 230 drums of hazardous wastes. To date, the DEP has done **no removal.** Conrail **will not remove** the chemicals, claiming that their owner, **3M Corporation,** is required to remove them. 3M will not remove them either. The government and the corporations are both playing games with our safety and health, passing the buck back and forth. They are all acting in an irresponsible manner.
4. **Newark Stamp & Dye,** Mc Carter Highway. Another game being played here. The owners want the city to remove the chemicals, because they claim the cost is too high for them. A court case, begun against the owner by the DEP, was never finished. DEP is the abbreviation for Department of Environmental Protection, but there doesn't seem to be any protection here except for the owner. The cost of these chemicals staying is too high for Newark residents.
5. **All County Environmental Services Corp.,** 193 Christie St. The first series of tests has begun on the contents of the drums stored underground. Residents, present at the first court case against All County, requested to see the results of this testing, but to date they have seen nothing. All materials are supposed to be removed by Spring. Another court session will be set up in April.
6. **Conrail,** 119-125 Hawkins St. Again, Conrail **refuses** to remove hazardous chemicals. The DEP is looking into possible legal issues and possible means of clean-up. When is the DEP going to stop looking into possiblities and start doing something?
7. **Albert Steel Drum,** Ave. L. No progress made here either.
8. **Scientific Chemical Processing,** 411 Wilson Ave. This is a chemical storage and oil reclamation site. The operations have been closed. While the State Attorney General has taken them to court, the toxic chemicals have not yet been removed.
9. **Port Street Warehouse** Discovered at Thanksgiving and promised by Fire Director John Caufield to be cleaned up in no more than 10 days time, **still contains toxic materials.** All radioactives reportedly have been removed. The state has begun legal proceedings against the owner. Newark is looking into the possiblity of prosecuting the people who stored the chemicals there.

continued on p.2

April 21

Demonstration Against At-Sea Incineration

a firm that will bring poisons from around the country through our neighborhood into Port Newark

Meet
6:30p.m.
At
Information Center
95 Fleming Ave.
For a

Car Caravan to Chemical Control in Elizabeth the site of a chemical explosion one year ago!

New Approach - Still Noisy

What happened to the Pulaski Approach? This approach was supposed to guide planes flying into Newark Airport over the Pulaski Skyway during good weather conditions.

Yet residents report most planes are still flying directly over their homes during good weather. "I see one or two planes using the new approach, then another twenty planes fly right over my roof," one resident said.

This observation by neighborhood people contradicts the claim by Airport officials that 563 flights flew the Pulaski Approach during January and February. Mr. Achitoff from the Federal Aviation Administration claims that only 7 planes did not fly the new approach in good weather. Yet when Marcus Weisner from the Port Authority came to a resident's home on Brill St. he saw planes flying right over the homes despite good weather that day. So who's kidding whom?

Less Than 10% Fly New Route

The FAA is still not enforcing the use of the Pulaski Approach during good weather. There is no fine or penalty if pilots do not use the new approach in good weather so pilots do what they want to.

Even if the Pulaski Approach was completely enforced it would be of limited value in easing the problem of airplane noise in Ironbound. In February, less than 10% of all the planes flying into Newark Airport used the Pulaski Approach. That's a far cry from 80% of the planes that Alan Sagner, Chairman of Port Autority, said flew the approach when he met with members of the Airplane Committee of the Ironbound Health Project last year.

There **are** solutions which would work if the Port Authority really wanted to solve the problems they are causing for residents. The Pulaski Approach could be enforced, with fines or penalties. A curfew system could be set up so planes do not fly after 9 PM or before 6 AM, for example. This is done in other airports in the country. Noisy planes could be taxed or charged more in landing fees to discourage them from using Newark Airport. A microwave landing system could be installed.

But Port Authority, which makes millions of dollars in profits and doesn't pay taxes, apparently does not want to find a real solution. Evidently, the health, nerves and sanity of people in Ironbound are not as important as their profits.

For 3 years (and more years in the past) Ironbound people have been fighting for a **real** solution to airplane noise, so that the effects of the planes roaring over their heads every few minutes will disappear, or lessen. The solutions exist, and the Aiport officials must be forced to act.

Reagan Against Safety & Health For Working People

The first thing Reagan's new Secretary of Labor, Raymond Donovan did about workers' safety and health was to eliminate the "right to know" law. This law required employers to tell workers about the hazardous chemicals in their workplace. The law had not yet taken effect, but would have been an important right for workers by the Spring of 1981.

But apparently only the chemical companies' views are important to the new president. Without this law, workers won't know what they're working with or what harm it may do to them.

The Reagan administration is telling us we're over-regulated. But regulations like a "right to know" law are needed to protect worker's lives. Only businesses profit by the lack of such regulations.

Reagan is trying to make us believe that the corporations must be free to decide whether it is more profitable for them to tell workers about hazardous conditions in the workplace or not; and that workers are free to get sick and die from the chemicals that they're exposed to.

In Ironbound, we have seen the need for strictly enforced regulations to control noise, dangerous chemicals and toxic wastes. We need to be free from the bad effects of these conditions.

Toxic Waste continued

10. 610-614 South 13th St. To date, no clean up has been done by the DEP. The City moved in on health violations and took Herman Wohl to court and he was hit with a $5,000 fine. The corporation challenged, is now out of business, so no money was collected. The legal department is now proceeding with a case on fire violations against the individual Herbert Wohl.

Why not put the owners in jail?

The staff of the Newark Department of Engineering stresses that they can not remove the hazardous materials themselves. That responsiblity lies with the corporations that own the sites, the companies that put the chemicals there, and with the state DEP.

The Dept. of Engineering can prosecute legally, demanding adherence to fire codes etc., but the corporations responsible usually do not co-operate in the actual removal.

Ironbound residents have gotten a lot of co-operation from the code inspectors, the fire inspectors, and people in the Dept. of Engineering. However, other government officials have not dealt with the problem seriously. The laws are too weak. The people responsible for the dumping and storage of these dangerous chemicals have not been put in jail the way other criminals are. They have not been fined enough money to either force them to actually clean up the chemicals or to stop dumping them in our backyard. The legal system bends over backwards to let these criminals off the hook. And they are criminals. They break the laws. They endanger people. They think nothing of ruining the health of people. Dying of cancer or heart disease is no joke. Yet, to the corporations involved, it is all just a game, and they contiue to make money. Profits are important, not people.

Our legislators must write laws that will actually convince those responsible for the problem to stop! The legal system must enforce the laws. Those responsible must be made to pay for the clean-up.

But none of this is now happening. No corporation has removed all the hazardous materials from their factory, warehouse or vacant lot. The situation at most of the 10 sites has remained virtually unchanged since December. It is clear that residents who want these hazardous chemicals cleaned-up are going to have to pressure the owners of these properties to get about the business of **removing them.** It is also clear that residents must be organized to fight against **any plan or proposal which brings more hazardous materials to Ironbound.**

To that end, the newly formed organization will continue to meet regularly and continue to take action to rid Ironbound of toxic wastes. There is much that can be done.

For more information, or if you have information about a possible waste dump, call 589-4668.

I3 Zoning Change

The following statement was given at the City Council meeting on Feb. 18.

We would like to go on record as opposed to the proposed change of blocks 2407, 2461, 2473, 2462 (some lots) and 2442 (also some lots) from I2 to I3 zoning because it is potentially dangerous to our health and welfare.

As the Councilmen are well aware, I3 zoning permits the construction of anything - bleach factory, hazardous waste incinerator, dynamite plant etc.

The blocks in question are located near the FDR public housing project, they are one block away from St. Aloysius School, Convent and Church, 2 blocks from the old Prudential Apartment buildings which will soon contain 255 units of housing and also near the following residential streets: Brill, Schalk, Richards and Oxford.

We know from firsthand experience on Mott St. and Paris St. what the dangers of chemical explosions are about. Air and noise pollution from heavy industrial operations and the fear of explosions from any of the known or unknown users of explosives located in Ironbound are part of our daily reality. **We don't need any more of these dangers.**

Changing these blocks to I3 takes and unnecessary risk with our lives by making it easier for this land to be used, now or in the future, in ways which are harmful to our health and dangerous to our lives.

It is an unnecessary risk, because companies can and do apply for variances from the current zoning, a procedure which guarantees their rights, and yet safeguards the community.

This proposal is being made in spite of the fact that 2 years ago, neighborhood residents developed a zoning proposal calling for the elimination of much of the I3 zoning in this area, because of the same concern. This proposal, which was ratified by hundreds of signatures on petitions, was presented to Councilman Martinez and Charolette Adams of the Central Planning Board who told us that although it seemed like a workable proposal, no zoning changes could be made because a comprehensive zoning plan was being prepared for the entire East Ward.

We are sad to see by the changes proposed here tonight, that other interests get more response than the voice of citizens.

Again, we are opposed to these changes because they are an unnecessary risk to our health and to our lives.

The above comments are shared by members of the Ironbound United Neighbors, members of the Ironbound Block Association, St. Aloysius, and others in our community.

Kohler Meats: "This Isn't Progress"

How much longer is Kohler Meats & Delicatessen going to get away with breaking the law and causing problems for its neighbors? Will there be any neighbors left if Kohler continues to buy houses in the area?

Over 60 people concerned about the answers to these questions came to a meeting on Feb. 26 at the Ironbound Children's Center on Wilson Ave.

Residents invited representatives from several City departments which are responsible for enforcing the City laws: the Police Department, Code Enforcement, Board of Health, Noise Abatement Program and Councilman Martinez to attend the meeting.

They asked officials why Kohlers is allowed to double and triple park its trucks, unload them from the sidewalk and make deliveries at any and all times of night. Neighbors also brought up the issues of smells from Kohlers garbage and cooking all night, rats and mice in the area, Kohler cars parking on the sidewalk, and walks broken by Kohler trucks. One person also reported that Kohler is using a lot they bought as a parking lot, although it is not zoned for that use.

"Why should I pay a tremendous tax bill and still have to take this kind of abuse?" one angry neighbor said, summing up the feelings of many people in the room.

Several of the officials present said that it was the first time they were hearing about problems around Kohlers, but some residents said they've been complaining for years, ever since Kohler was bought by an out of state company, Freda Corp. from Pennsylvania.

After the officials left, the meeting continued and residents talked about Kohler's expansion in their neighborhood and how it will affect their lives.

"We're not against progress. But this is not progress. He wants to buy houses and turn them into parking lots," one person said.

Kohler has already bought 3 houses in the area, along with the vacant lot being used illegally as a parking lot. One of the houses has been demolished. At the meeting, some people reported that Kohler had made offers to buy their homes. "Maybe they think that by not enforcing the laws they'll make life here so uncomfortable that we'll sell our houses for less money." Another person said that they had heard from a Kohler employee that Freda Corp. had recently bought up an entire block in Pennsylvania.

"When they came here, they were small. But they've grown like a tree. It's got to be stopped now."

At the meeting, residents formed a steering committee. They will be watching to see if the City officials will now enforce any of the laws and make Kohler stop its illegal activities. They will also do whatever is neccessary to stop Kohler's plans for expansion.

"If I yell alone, I can be drowned out," one person said. "If we yell together, we can be heard. The only way to beat it is to stick together and fight it."

Essex County Job Development Conference

"Building A Working Model"

Sat. May 9
9:00a.m.

Essex County College
Newark

Hear

- how a union and its membership took over ownership of a packing house in Iowa
- about training programs that lead to real jobs at union wages
- how a community/union coalition stopped the closing of a neighborhood hospital
- how rehabing city-owned housing can provide jobs and turn tenants into owners
- how union pension funds and community banks can be used to generate jobs

Why a conference?

Essex County faces an economic crisis far more severe than the nation as a whole. Run-away shops, plant closings and disinvestment in the County have caused high unemployment rates, reduction in tax bases, and individual/community despair.

For this area to become economically and socially viable, there needs to be a joint effort by community-based organizations and trade unions to prevent the decline in employment opportunities and to work toward the development of new jobs for the unemployed.

The purpose of the conference is to bring together people to discuss the problem of job development, to plan programs and strategies that address the problem, and to mobilize support from the public and private sectors of the community.

For more information or advance registration call 762-2014.

Sponsoring Organiations: Puerto Rican Congress of N.J.; La Casa de Don Pedro; Essex County Women's League for Peace & Freedom; Americans for Democratic Action, North Jersey Branch; Woman's Affirmative Action Committee of IUC, AFL-CIO; Newark Institute of Urban Programs, Inc.; Friendly Fuld Neighborhood Centers, Inc.; National Alliance of Community Organizations; Essex County Housing Coalition; Leadership Development Group; Irvington Tenants Association; International Union of Electrical Workers, Local 370; Inner Cities Unified Ministries; Newark Teachers Union; Newark Branch SCLC; Tri-City Citizens Union for Progress; Shelterforce; N.J. Industrial Union Council, AFL-CIO; Urban League of Essex County; Episcopal Diocese of Newark; Joint Connection; United Hispanics of Irvington; Essex County Alliance Against Racist and Political Repression; Communication Workers of America, N.J. Area; Peace and Community Action Center; Newark Coalition for Neighborhoods; Essex County Democratic Coalition; International Union of Electrical Workers, District 3, AFL-CIO; N.J. Tenant Organization; Ironbound Community Corporation; Montclair Tenants Organization; Essex County NOW; Newark Branch NAACP; Essex County College; REgion 9, UAW; Leaguers, Inc.

Registration Form

Name ______________________

Address ______________________

Mail To:
Essex County Job Conference
88 Claremont Ave.
Maplewood, N.J. 07040

Bombs Or Lunches For Children?

by Vic De Luca

The Coalition for Human Priorities, which includes civic, community and religious leaders from Newark and Essex County, held a recent press conference in which they spoke out against the Reagan proposal to spend billions for unnecessary weapons while cutting vital human programs for the people of this country.

A Coalition spokesperson said, "We already have an adequate defense system, in fact, we have enough nuclear weapons to kill every man, woman and child in the world four times over. The President is creating fear in our country so that no one will question his military plans for El Salvador, South Africa and the Middle East. What the President is really doing is threatening the destruction of the human race."

Other speakers condemned the planned cuts in food stamps, legal aid, job training, housing construction, education etc. One speaker described a study which showed that $1 billion spent on the MX missile system creates fewer jobs (53,000) than on daycare (120,000), on mass transit (79,000), or railroad construction (54,000). He continued, "Money spent on goods and services for people is what creates jobs, not the inflationary military programs and weapons systems which provide no products for people's use."

According to a State Government study of the proposed budget cuts, New Jersey will lose 21% of its budget for the next year.

"I don't mind some peace, but a just and lasting peace puts us out of the picture entirely."

Sidney Harris

This money is used primarily for social services. Other cuts, affecting the State, include the elimination of the legal service program for low income people, the lay-off of 9,500 CETA workers, the reduction of welfare assistance to 21,300 families, a cut of 25% in aid for elementary and secondary education, the reduction of food stamps for the families of 160,000 children, and a 50% cut in the student loan program for college students. In addition to these program cuts, the State will lose $51 million in corporation taxes because of a Reagan proposed tax break.

An example of the personal affects of these cuts can be seen in the National School Lunch Program in which all schools in Newark participate. Currently, a family of 4 earning $1,300 per month has to spend $36 per year for each child to get a reduced priced lunch. With the Reagan cuts the same family will have to pay $93 per year for that same child to have a reduced price lunch. That additional $57 is a 158% increase. It means that fewer children will receive a nutritious, balanced lunch because of the increased financial burden. Other program cutbacks will affect people the same way if not harsher.

The coalition for Human Priorities is continuing their effort along with other groups to stop the budget cuts and defense increases and re-order the priorities of this country. The Coalition is sponsoring the 2nd annual Human Priorities Fair on Saturday, May 16 at the Episcopal Cathedral House, 24 Rector St., Newark. The Fair will be a time for those concerned with war, destruction and cuts in human programs to join others in the struggle. For more information you can call 344-7208.

One Woman's Story

"How can I live? This money doesn't even pay my rent."

These were the words of one Ironbound woman who was recently forced to apply for welfare. Through her tears she told her story:

Over a year ago, the factory where she worked moved to Ohio. She found another job, but after six weeks she was laid off there when work slowed down. Now her unemployment benefits were ending and she was afraid. "Who will hire a woman at 49 years old? How will I pay my rent? My children have their own bills to pay - one of them is unemployed himself." So on Jan. 29 she applied for City Welfare.

It wasn't until March 3 that she finally heard that she could receive assistance. City Welfare told here they would give her $119 a month, but her rent alone is $175 a month.

City Welfare, located on 2 Cedar St. (the Two Guys Building) gives assistance to people without dependent children under some circumstances. But this "assistance" is not enough to live on. A single person who Welfare labels as "able to work" only receives $119 a month. A single person who is unable to work receives only $178 a month. Many people like the woman mentioned above work all their life to find themselves in a horrible position. With plants closing, moving South or to other countries, unemployment is high and rising. Many workers, like the Ballantine Brewery workers, get no warning of their plant closing or moving away. They give many years of their lives, only to have their jobs disappear. Older workers with no special job skills, especially women find it difficult to get another job that pays a decent wage. Anyone could find themselves in the position of this woman, unless there are enough decent jobs. If there are no jobs, then benefits must be high enough for working people to survive.

Report On Bolivia

On March 12, Sister Debbie Humphreys, from St. Columba's parish in Newark, spoke to over 50 people at St. Aloysius School, about her experiences last summer in Bolivia. Sister Debbie was visiting other nuns from her order who have a missionary convent there.

Sister Debbie talked about the large international corporations which make use of many of Bolivia's natural resources and employ many of its people at very low wages. These corporations are supported by the current government in Bolivia, which eliminated the government which had been elected by the people.

Sister Debbie told stories about villages where hundreds of people were killed by government soldiers for trying to improve conditions in the mines and in their villages. Even holding a meeting with more than 1 other person is not allowed.

When she returned home, Sister Debbie turned over documents about these facts to the Maryknoll Missionaries, Amnesty International and other human rights groups in this country.

The evening was sponsored by the Newark Forum for Alternative Education, a group of alternative and parochial schools in Newark.

El Salvador: Reagan Paying For Killing of Nuns and Workers

President Reagan now wants to send another $66 million of our tax dollars to the right wing dictatorship in El Salvador, a small country of 5 million people in Central America. This is in addition to about $40 million dollars he has sent already and $10 million that Carter sent before he left office.

This money is to be spent by the unpopular government of El Salvador to continue to torture and kill anyone who opposes them.

Last year, right wing terror squads, working with the government, killed 3 American Catholic nuns and one of their co-workers. These women were missionaries who were trying to help the working people of El Salvador.The death squads also killed Archbishop Romero while he was saying mass, because he also was on the side of the workers of El Salvador. In addition, more than 10,000 trade unionists, community activists and others opposed to the government were killed.

Because of these facts, the Catholic Church and other church groups in our country have demanded that the U.S. government stop sending military aid to the government of El Salvador.

Current estimates are that more than 90% of the working people of El Salvador oppose the government, which has only been able to survive, so far, through torture and murder. (The tortures inflicted on the people of El Salvador by the military and right wing gangs are so disgusting that we have chosen not to print any descriptions of them.)

When the majority of the people of a country attempt to overthrow an unpopular government it is called a revolution. In 1776, the people of the U.S. overthrew the colonial government of England - this was the American revolution. Today, when people of other nations try to overthrow an unpopular regime, the government and the multi-national corporations call it a "communist takeover".

In El Salvador, the people want a better life. They have suffered under undemocratic military rule for over 50 years. The government has represented the interests of a small group of rich families - an oligarchy. These families (only 2% of the population of El Salvador) own 60% of the land. The majority of people have to work for these rich landowners for extremely low wages just to survive. People in the cities also have to work for low wages in sweatshops owned either by these same rich families or multi-national corporations.

The people of El Salvador are forced by the dictatorship to work for these very low wages. If they attempt to form unions and fight for higher wages they are killed or tortured. So, many U.S. corporations decide that it is more profitable to move their factories out of Newark, Elizabeth, Jersey City and other cities and set up shop in El Salvador, where the government insures that the workers will not fight back.

On the other hand, it is our tax dollars that are being spent to pay for the weapons used by the government to kill working people and Catholic nuns in El Salvador. The nuns and the archbishop who were killed, had been pleading with the U.S. government to stop helping the dictatorship in El Salvador.

Working people in America must decide which side we are on? Do we support the workers and farmers of El Salvador in their fight for a better life, or the multinational corporations and a few rich families which control a government that will stop at nothing to maintain its power.

Many people in this country are also demanding that no more money go to this government, that U.S. soldiers who are helping the military be removed, and that no more U.S. soldiers be sent there.

Cut off Aid to El Salvador?

Representative Gerry Studds of Massachusetts has co-sponsored legislation to cut off U.S. arms sales and aid to El Salvador.

He recently returned from a fact-finding tour, where he interviewed refugees fleeing across the El Salvador border. When he returned he said, "We are convinced, and have collected eyewitness evidence, that atrocities are being regularly committed by the security forces (army and police) of the Salvadorean government. Murder, rape, torture and the burning of crops are being inflicted upon the Salvadorean people by the very troops now receiving U.S military aid....we appeal to you to halt, immediately, military aid to El Salvador."

Richard Scobie, director of the Unitarian Universalist Service Committee, the Boston group that sponsored Studd's trip added, "Not a single person said they were fleeing from the guerillas (the revolutionaries). They said the guerillas didn't do these things. The army and the National Guard did."

Studds called for an immediate halt of U.S. military aid to El Salvador. Aid was cut off and then resumed after the U.S government announced that "positive steps" had been taken in the investigation of the murder of the American nuns late last year. But Studds said that the U.S Ambassador to El Salvador himself admitted that no such investigation is underway.

from For The People
a newspaper in Fall River, Mass.

Opinion

Government Propaganda

by Bob Cartwright

The government, in cooperation with many multi-national corporations and the media, is trying to convince the American people that the people of El Salvador have no reason to want to overthrow the dictatorial government there, and that instead, the Russians and Cubans are to blame for stirring up trouble.

But, how can they explain the fact that a Catholic Archbishop was killed by a right wing gang in league with the military. How can they explain that 3 Catholic nuns were also killed? How can they explain that 90% of the popluation supports a revolution against a government which thinks it has the right to murder its own people? And how can they explain the fact that the Legal Aid Office of the Catholic Church in El Salvador has documented the responsibility of the government in the murder of thousands of farmers, nuns, priests, workers and students?

It seems that any time that the multinational corporations get into trouble because the working people finally stand up - the blame is put on the Russians and Cubans, instead of the corporations. And any time a dictatorial government wants our tax money to kill people in order to remain in power, the excuse for giving the money is that the Russians and Cubans don't support that government - and then "proof" is manufactured that the Cubans are supplying guns to the people to overthrow that government.

The American people can no longer support these lies. It costs too much in tax dollars. It costs too much in the loss of jobs, and it costs too much in the suffering and deaths of poor working people in countries like El Salvador. In the future, if Reagan has his way, we will be faced with the cost of the loss of thousands of young American men's lives. All for the sake of a few rich families and the multi-national corporations.

O Nova Rota De Aproximação - Ainda Ruidosa

O que aconteceu às aterragens via Pulaski? Esta aproximação supoem-se foi feita para conduzir os aviões ao Aeroporto de Newark via Pulaski Skyway em boas condições de tempo.

Contudo os residentes dizem que a maior parte dos aviões continuam a voar por cima das suas casas mesmo com bom tempo. "Vemos um ou dois aviões a usar o novo sistema de aproximação e a seguir vinte outros a passar por cima do meu telhado," disse um residente do bairro.

Esta observação da gente do bairro contradiz o que dizem os representantes do Aeroporto que 563 voos usaram a rota do Pulaski Skyway durante os meses de Janeiro e Fevereiro. Mr. Achitoff, da Administração de Aeronáutica Federal (FAA), diz que sete aviões sómente não usaram o dito sistema com bom tempo. Contudo quando o Sr. Marcus Weisner do Port Authority veio a casa dum residente da Brill St. viu aviões passarem mesmo por cima das casas embora as condições de tempo fossem explendidas. Portanto, como é?

Menos De 10% Voam A Nova Rota

Ainda que a rota do Pulaski exista a FAA ainda não está a enforçar o seu uso durante o bom tempo. Não há multas ou penalidades se os pilotos não usarem a nova rota com bom tempo por conseguinte os pilotos fazem o que querem.

Ainda que a rota do Pulaski fôsse enforçada inteiramente teria um valor limitado na redução de ruido no Ironbound. Em Fevereiro menos de 10% de todos os aviões que aterraram em Newark usaram a rota do Pulaski. Isso está muito longe dos 80% dos aviões que Alan Sagner, Executivo do Port Authority, disse que usaram aquela rota quando se reuniu com os membros da Comissão dos Aviões do Ironbound Health Project no ano passado.

Há soluções que dariam resultado se o Port Authority na verdade quizesse resolver os problemas que causam aos residentes. A rota do Pulaski podia ser enforçada com multas ou penalidades. Podia estabelecer-se um sistema que proibisse os aviões de voar depois das 9 PM ou antes das 6 AM por exemplo. Isto faz-se noutros aeroportos do Pais.

Aviões ruidosos podiam pagar impostos ou pagar mais taxas de aterragem para que evitassem usar o Aeroporto de Newark. Um sistema de aterragem microondas podia ser instalado.

Mas a Port Authority que faz milhões de dollares de lucro e não paga taxas, aparentemente não quere encontrar uma solução real. Evidentemente, a saúde os nervos o bem estar do povo do Ironbound não são tão importantes com os "seus lucros".

Há 3 anos (e mais no passado) que o povo do Ironbound anda a lutar por uma solução real do barulho, para que os efeitos dos aviões que sobrevoam as nossas cabeças de poucos em poucos minutos desapareçaou diminua. As soluções existem, e osresponsáveis pelo aeroporto devem ser forçados a actuar.

Kohler Meats: "Esto Não É Progreço"

Quanto mais tempo o Kohler Meats & Delicatessen vai poder partir as leis e fazer problemas para os vizinhos? Se o Kohler continuar a comprar casas n´ ta ária o que vai acontecer aos rezidentes?

Mas de 60 pessoas preocupadas com os respostas destas preguntas foram a uma reunião no dia 26 de Fevereiro no Ironbound Children's Center no Wilson Ave.

Os rezidentes convidáram representantes de vários departamentos da Cidade que são responçaveis de inforçar as leis - o departamento da Policia, Code Enforcemente, o departamento de Saúde, o departamento que controla o barulho, e o Councilman Martinez para atender a reunião.

Eles preguntaram aos óficiais porque é que o Kohler póde estacionar os camiões da maneira que querem, descarregam de cima do paceio e arreitam entregas a qualquer hóra. Os vizinhos tambem diceram que iziste maus cheiros do lixo do Kohler e o incomudante mau cheiro de defumar as carnes, e dos ratos na ária, Kohler istacionando os carros no passeio, e os passeios partidos pelos camiões. Uma pessoa tambem comunicou que o Kohler está a usar um pedaço de terreno para um parque de carros, mas perante a lei não éra para ser usado como parque.

"Eu tenho que pagar tax. Tão altas e viver com estes abusos?" um vizinho chatiado disse, sumando os sintimentos de todos no reunião.

Os oficiais prezentes disséram que éra a 1ª vez que ou viram éstas queichas do Kohler, mas os rezidentes disseram que já andam á anos a queicharem-se - desde o Kohler foi comprado pelo Freda corp. de Pennsylvania. "Só pedimos que as leis sejam cumpridas," disse um vizinho.

Depois de os óficiais irem embóra, a reunião continuou e os rezidentes faláram que o Kohler pertende aumentar as suas estaçoataes nésta aria e isto vai afectar os vizinhos.

"Não somos contra o progréço. Mas isto não é progréço. Eles quer comprar as nossas casas e fazer parque para veiculos," uma pessoa disse.

O Kohler já comprou varios terrenos nesta ária, incluindo o terreno usado inlegalmente para parque de carros. Uma casa foi destruida. Na reunião, várias pessoas disseram que o Kohler lhe falou para vender as casas. Uma pessoa disse que ouviu um trabalhador dizer que o Freda Corp. recentamente comprou uma rua inteira em Pennsylvania.

"Quando eles veiram, eles eram pequenos. Mas cresceram como uma arvore. Esto tem que parar agóra."

Na reunião, os rezidentes formaram um pequeno grupo para istarem atentos e vêrem se os óficiais vão fazer o que prometeram. Tambem vão fazer o que for preciso para parar com crescimento desta companhia.

"Se eu gritar só zinho, ninguem me ouve," uma pessoa na reunião disse. "Gritando juntos, somos ouvidos. A única maneira para vencer é todos juntos lutarmos."

A Narativa Duma Pobre

"Como posso viver? Este dinheiro não me paga a renda." Estas foram as palavras duma mulher do Ironbound que recentemente se obrigou a pedir welfare. Derramando lagrimas, contou.

A pouco mais de um ano, a fabrica onde trabalhava, mudou-se para Ohio. Encontrou outro trabalho que durou 6 semanas, o trabalho afroxou, e foi despedida.

Agora o desemprego terminou e éla teme não conseguir trabalho devido aos seus 49 anos. Como pagarei a minha renda! Os meus filhos teem as suas obrigações, e um está desempregado.

Em 29 de Janeiro pediu assistencia ao Welfare da cidade e só em 3 de Março foi finalmente informada que poderia receber assistencia. O Welfare da Cidade disse que lhe dariam $119 por mês. Mas a renda são $175 por mês. O Welfare da Cidade localizado em 2 Cedar St., por cima do Two Guys, dá assistencia as pessôas sem crianças, em determinadas circonstancias.

Mas ésta "assistencia" é insuficiente para viver. Uma pessoa só, que o welfare indique que pode trabalhar recebe sómente $119 por mês. Uma pessôa só que não pode trabalhar recebe $178 por mês. Muita gente, como a mulher supra mencionada, trabalharam toda a vida e encontram-se em harriveis condições.

Com algumas fabricas a fecharem, outras a mudarem para o sul e ou para o estrangeiro, o desemprego é muito e está aumentando. Muitos trabalhadores, como os da Ballantine Brewery, não teem aviso que a fabrica vai fechar ou mudar. Trabalham muitos anos e depois o emprego desaparece. Os trabalhadores idosos sem profissão, especialmente mulheres terão dificuldade em conseguirem emprego com pagamento decente. Qualquer pessôa se pode encontrar nas condições da supramencionada mulher, a menos que hajam suficientes empregos decentes. Se não ha empregos, então os beneficios devem ser suficientemente elevados para que o pôvo possa sobreviver.

A Bomba Relógio Continua Tocando

No mes passado, os residentes de Ironbound formaram uma Comissão exigindo o seguinte: pare de despejar detritos perigosos em Ironbound e limpem todos os restos toxicos, imediatamente.

A Comissão foi formada por causa do aumento de estoque de detritos perigosos descoberto em Newark, com mais intensidade em Ironbound. Recentemente a Comissão especial formada pelo prefeito para encontrar uma solução para o problema, deu a conheçer uma lista de areas onde a "limpeza" tinha maior prioridade. Esta lista continha 12 areas, 9 das quais estão situadas nas areas de Ironbound e Porto de Newark. Além disso os residentes de Ironbound estão apreensivos com 3 propostas que iriam trazer mais toxicos para Ironbound e aumentar as "chances" de que ocorra acidendes.

Uma das propostas é a incineração de detritos perigosos em At-Sea localizado a 150 milhas da costa de Nova Jersey. Milhões de galões de detritos seriam transportados por caminhões de pelo menos 22 estados através de estradas que atravessam Newark (Turnpike, Rotas 1 & 9, 21, 22, 24, I-280, e I-78). Estes restos quimicos seriam também estocados em Newark.

Outra proposta é para construir um incenerador subterraneo em SCA-Earthline situado na 100 Lister Ave. em Ironbound. Se aprovado este incenerador queimaria os detritos perto das residencias.

A terceira proposta é para enchertar detritos em uma area grande (landfill) na Doremus Ave. que receberia detritos solidos de Essex County ao invés de Meadowlands. Supostamente, não seriam despejadas substancias toxicas em Doremus Ave. mas por experiencias anteriores, com despejos ilegais, isto não seria de se estranhar. Este projeto foi aprovado integralmente e entrará em vigor dia 1 de julho de 1981.

Algumas Vitórias

Desde a ultima reunião no mes passado, os residentes já conseguiram algumas vitórias.

Numa reunião pública com Al Zach, Chefe do Departamento de Engenharia da Cidade, os residentes informaram que a SCA-Earthline estava construindo um edificio para estocar 900 barris de detritos perigosos. Como resultado das reclamações dos residentes, um inspetor da cidade foi enviado a SCA no dia seguinte. O inspetor confirmou que os residentes estavam certos. A SCA estava construindo edificios sem aprovação. O inspetor emitiu uma ordem judicial paralizando a construção ilegal da SCA, imediatamente.

Na mesma reunião com Al Zach os residentes apresetaram uma lista de locais onde detritos toxicos (veneno) podem estar estocados. O corpo de bombeiros está no momento verificando duas dessas propriedades; um parque abandonado e o outro um armazen abandonado e que anteriormente era usado por uma cia.de abastecimento quimico. Eles darão aos residentes um relatório completo do que encontraram.

Em adição existem 10 áreas já identificadas em Ironbound que a Cidade colocou como 1ª prioridade para 'limpeza'. "Por que não colocar os proprietarios na cadeia?"

Os residentes de Ironbound conseguiram muita cooperação dos Inspetores do corpo de bombeiros e do pessoal de Dept. de Engenharia. Porém outros representantes do Governo não têm lidado com o problema seriamente. As leis são muito fragis. O pessoal responsável pelo despejo e estoque dêsses detritos quimicos não foram presos da mesma maneira que outros criminosos são. Eles não foram autuados em valores altos para forçar-lhes a limpar os detritos quimicos ou para parar de joga-lo em nosso quintal. O sistema legal curva-se a êsses criminosos deixando-os impunes. Não cumprem as leis. Colocam o povo em perigo. Eles não pensam no perigo causado a saúde das pessoas. morrer de cancer ou de doenças de coração não é nenhuma piada. Até o momento, para as companhias envolvidas, é simplesmente um jôgo, e eles continuam ganhando dinheiro. Lucro é o que importa não o povo.

Nosos legisladores têm que preparar leis que realmente convença os responsáveis a parar! O sistema legal têm que reforçar a lei. Aqueles responsáveis têm que ser obrigados a pagar pela limpeza.

Porém nada disso está acontecendo. Nenhuma companhia remove todos os detritos perigosos de suas fábricas, armazens ou terreno baldio. A situação na maioria dos 10 locais continua virtualmente sem mudança desde dezembro. Esta claro que os residentes que queiram êsses detritos quimicos removidos, terão que pressionar os donos dessas propriedades para que os mesmos tomem providências quanto a remoção. Esta também claro que é essencial que os residentes organizem-se para lutar contra qualque plano ou proposta que possa vir a trazer mais detritos perigosos para Ironbound.

Com esta finalidade a Comissão recem formada continuará reunindo-se regurlarmente para tomar providencias a fim de que não seja despejado em Ironbound detritos perigosos.

Reagan É Contra A Segurança E A Saude Dos Trabalhadores

A primeira coisa que o novo secretario do trabalho, do Reagan, Raymond Donovan, fês com a segurança e saude dos trabalhadores, foi eliminar a lei do direito de sabêr. Ésta lei requer que o patronato informe os trabalhadores que quimicas perigosas contem os lugares onde trabalhan. Mas aparentemente, para o novo presidente, o importante são os pontos de vista das empresas quimicas. Sem ésta lei, os trabalhadores não sabem com que quimicas lidam ou o mal que lhes pode causar. A administração do Reagan diz que temos excesso de regulamentos. Mas regulamentos como a lei direito de saber são necessarias para protegêr a vida dos trabalhadores.

Unicamente as industrias lucram com a falta dos ditos regulamentos. O Reagan, quer que acreditamos que as empresas dévem ser livres para decidirem se para élas é ou não mais lucrativo informar os trabalhadores das condições perigosas no lugar onde trabalham e que os trabalhadores sejam livres para adoecer e morrerem devido ás quimicas a que estão expostos.

No Ironbound temos visto a necessidade para enforçar os regulamentos de control de ruidos, quimicas perigosas e desperdiços toxicos "venenosos".

Necessitamos livrar-nos dos maus efeitos das ditas condições.

A Gravidez E Os Direitos Das Trabalhadoras

Existe uma lei neste pais que muita gente desconhece. Chamada, Pregnancy Discrimination Act, este lei, que está em vigor desde 31 de Outubro de 1981, dá alguns direitos às futuras mães trabalhadoras.

Modificando o Acto dos Direitos Civis de 1964, proíbe que os patrões discriminem contra as trabalhadoras grávidas nos campos de emprego, promoção, segurança profissional, tempo de casa e regalias. Um patrão **não pode despedir ou baixar o salário** a uma trabalhadora pela razão desta ir dar à luz. Em contrapartida, é obrigado a conceder os mesmos benefícios que são contidos no seu plano hospitalar, à parturiente **em condições iguais àquelas que são dadas a outros empregados combalidos.** O patrão tem que também tratar a parturiente como qualquer trabalhador que por motivos de saúde é temporariamente impedido de exercer as suas funções normais, atribuindo-lhe um serviço mais leve, ou concedendo-lhe baixa médica.

Na prática isto significa que a gravidez tem de ser tratada em pé de igualdade, por exemplo, com um braço fracturado. Se habitualmente o patrão dá baixa a um trabalhador que parte um braço terá que então dar baixa à parturiente. Se a norma na empresa é transferir um trabalhador doente para um serviço mais leve do que o habitual, terá que igualmente dar as mesmas condições a uma trabalhadora grávida.

No caso de um patrão tentar despedir ou mandar temporariamente para o desemprego a trabalhadora, transgride a lei e corre o risco de ser processado. Se houver uma tentativa que visa baixar o salário da parturiente, esta manobra transgride a lei.

O plano hospitalar é obrigado a conter claúsulas que dizem respeito aos beneficios a conceder à parturiente. Caso não o faça, o plano é ilegal. As normas aplicam-se igualmente às mães casadas e às mães solteiras.

Para se inteirar mais detalhadamente sobre os vários aspectos da lei, contacte o seu sindicato, a Equal Employment Opportunity Commission, ou o Ironbound Information Center, na 95 Fleming Ave.

Opinião

por Bob Cartwright

O Governo, em conjunto com muitas empresas multinacionais e a imprensa, tenta convencer o povo norte-americano que o povo de El Salvador não tem razão para querer derrubar a ditadura terrorista que governa esse martirizado país. Aponta como culpados a Rússia e Cuba.

Mas, como poderá o governo norte-americano fugir à realidade do assassinato de um Arcebispo Católico por um bando terrorista da direita em conluio com o exército? Como poderá o governo justificar o assassinato de três freiras? Como poderá o governo em Washington explicar que mais de 90% da população Salvadorenha apoia a revolta popular contra um governo que se julga com o direito de matar o seu próprio povo? E, como poderá esquivar-se ao facto de o Gabinete de Assistência Judicial da Igreja Católica em El Salvador ter provas documentais da complicidade do governo Salvadorenho no massacre de milhares de camponeses, operários, estudantes, padres, freiras, e muitos outros?

Parece-nos que sempre que as grandes empresas multinacionais entram em confrontos de vulto com os trabalhadores que reivindincam justiça, a "razão" dada é logo que são os Russos e os Cubanos que semeiam desordens. Sempre que uma ditadura exige dinheiro para aterrorizar e matar o seu povo, começa-se logo a dizer que a Rússia e os Cubanos pretendem derrubar esse regime.

O povo Americano tem que deixar de aceitar estas mentiras. É o nosso dinheiro que subsidia as jogantinas dos governantes. Perdemos dinheiro; perdemos os empregos que vão para outros países. Os outros povos sofrem uma maior exploração. Quando podem justiça e se pretendem afirmar como senhores do seu destino são massacrados.

O Presidente Reagan e os seus conselheiros querem agora sacrificar não só o povo Salvadorenho, mas também servir-se da nossa juventude como carne para canhão. Para defender uma mão cheia de famílias ricas e as suas fortunas.

El Salvador: Reagan Paga Para Matar Freiras E Trabalhadores

O Presidente Reagan pretende enviar mais $66 milhões de dollars dos nossos impostos para a ditadura de direita em El Salvador, um pequeno país da América Central com 5 milhões de habitantes. Esta quantia soma-se aos $40 milhões de dollars que ele já ofereceu, e aos $10 milhões enviados por o ex-Presidente Carter.

Estes fundos são gastos pelo governo antipopular Salvadorenho para continuar a torturar e matar todos quantos se lhe opoem.

No ano passado, bandos terroristas da direita actuando em conjunto com o governo, assassinaram 3 freiras norte-americanas e uma colegia delas que lá trabalhavam em prol dos pobres desse país. Os bandos terroristas também assassinaram o Arcebispo Romero quando ele rezava a missa. E mataram mais de 10,000 sindicalistas, operários, estudantes nesse mesmo período de tempo.

Por estas razões, a Igreja Católica e outras associações religiosas nos E.U.A. têm exigido que o governo Americano ponha termo ao seu auxílio militar ao governo de El Salvador.

Estimativas correntes afirmam que mais de 90% dos trabalhadores Salvadorenhos opoem-se ao governo que se mantém de pé através do terror.

Quando a maioria dum povo tenta derrubar um governo antipopular, isto chama-se uma revolução. Em 1776, o povo dos E.U.A. derrubaram o governo colonial inglês. Este acontecimento ficou na história com o nome de Revolução Americana. Hoje, quando os povos das nações oprimidas se levantam, o governo norte-americano e as grandes empresas começam logo a bradar que isso é um "golpe comunista."

Em El Salvador o povo quer uma vida melhor. Sofre já há mais de 50 anos debaixo da bota das ditaduras opressoras. O governo apenas representa um pequeno grupo de famílias ricas - a oligarquia. Estas famílias que representam 2% da população total, são donas de 60% das terras. A maioria da população trabalha para estes latifundiários por salários de fome. Na cidade, os operários pouco mais ganham nas fábricas dos mesmos senhores e das empresas multinacionais.

O povo Salvadorenho vê-se obrigado a este estado de coisas pela ditadura. Se organizam sindicatos e lutam por melhores salários são mortos ao torturados.

Devido aos salários baixos e às condições favoráveis, as empresas multinacionais encerram as suas fábricas nos E.U.A. e procuram países como El Salvador. Do mesmo modo, os nossos impostos são gastos por Washington para subsidiar o governo terrorista Salvadorenho que mata trabalhadores, freiras, e muitos mais. Os mortos reclamavam que os E.U.A. não ingerisse nos assuntos internos de El Salvador. Muitos Americanos também reclamam que o governo ponha fim ao envio de fundos, material de guerra, e que os conselheiros militares sejam retirados de El Salvador.

Bombas Ou Lanches Para Crianças

por Vic DeLuca

A Aliança para as Prioridades Humanas que inclue os leaders cívicos e religosos da Comunidade de Newark e Essex County, recentemente tiveram uma conferencia com a imprensa na qual se expressaram contra a preposta de Reagan em gastar biliões para armas desnecessarias e ao mesmo tempo cortar os programas vitaes e humanos para o pôvo desta nação.

Um porta-vos da Aliança disse, "Já temos um adequado sistema de defeza, de facto, temos suficientes armas nucleares para matar todos os homens, mulheres e crianças no mundo, mais de quatro vezes. O Presidente está criando terror na nação para que ninquem ponha em duvida os seus planos militares para El Salvador, Africa do Sul e medio Oriente. O que o Presidente está fazendo e amiaçar a destrução da raça humana."

Outros oradores condenaram o plano de cortar os cupons de alimentos (food stamps), assistencia legal (advogados gratis), construção de moradias, educação etc. Um orador descreveu um estudo indicando que um bilião gasto num sistema de MX missiles cria sómente de empregos (53,000) gasto em infantários (jardins infanties) cria 120,000 empregos, gasto em transito metropolitano cria 79,000 empregos, em construção ferroviaria, cria 79,000 empregos. Ele continuou, "Dinheiro gasto em produtos e serviços para o povo é que cria empregos, não gasto em programas inflacionarios de sistemas de armamentos militares, os quaes não produzem produtos para uso do pôvo."

De acordo com um estudo do Governo Estatal, dos cortes propostos no orçamento, New Jersey perde 21% do orçamento no proximo ano. Este dinheiro é principalmente usado para serviços sociaes. Outros cortes, que afetam o Estado, inclue a iliminação do Programa de Serviços Legaes para o pôvo de poucos recursos, despedir 9,500 funcionarios da CETA, redução de assistencia publica a 21,300 familias, um corte de 25% no auxilio da educação elementar e segundaria, a redução de cupons de alimentos para familias com 160,000 crianças, e um corte de 50% no programa de emprestimos para estudantes de colegio. Adicional a êstes cortes de programas, o Estado perde $51 milhões em impostos das empresas porque o Reagan propôs reduzir-lhes os impóstos.

Um exemplo dos efeitos pessoaes nêstes córtes póde ser apreciado no Programa Nacional de Lanches nas escolas no qual todas as escolas de Newark participam. Currentemente, uma fmilia de 4 ganhando $1300 por mês paga $36 por ano para cada crianç par ter lanche a preço reduzido. Com o corte do Reagan a mesma familia pagará $93 por ano pela mesma criança ter lanches reduzidos. Os $57 adicionaes é um aumento de 158%. Significa que menos crianças terão um lanche nutritivo devido ao aumento do custo.

Outros cortes em programas que afetam o pôvo da mesma maneira e mais adversamente.

A Aliança está a organizar a segunda-feira anual de Prioridades Humanas Sabado 16 de Maio na Episcopal Cathedral House, 24 Rector St., Newark. A Feira será ocasião para os que se preocupam com a destrução da guerra e os cortes nos programas humanos, unirem-se todos nesta luta. Para mais informação chamem 344-7208.

Las Bombas De Tiempo Siguen Tic-Tac, Tic-Tac

El mes pasado los residentes de Ironbound formaron una organización con una demanda basica. Paren de estar almacenando peligrosos desperdicios en Ironbound y limpiar todos los desperdicios toxicos que están aqui immediatamente.

La organización se formó debido al aumento de desperdicios peligrosos que están almacenado en diferentes sitios en Newark, pero mayormente en Ironbound. Los más importante que formó la responsabilidad Mayors Task Force on Hazardous Wastes, fué desarrollar una lista de los sitios en el cual la limpieza de estos toxicos tuviera la mayor prioridad. Esta lista contiene una docena de sitios, 9 de los cuales estan en Ironbound y en la area del Puerto de Newark. En adición los residentes de Ironbound está preocupados con tres planos que pueden traer mas toxicos a Ironbound y así aumentar mas chance en seguir ocurriendo más accidentes.

Una de esa propuesta llamada At-Sea es para quemar peligrosas desperdicios quimicos a 150 millas de las costas de Newark. Millones de galones de estos desperdicios serán transportados por camiones por lo menos de 22 estados estos pasará por las pistas (highways) y pasarán atraves de Newark. (Las rutas del Turnpike 1 & 9,22,21,24, I-280, I-78). Estas serán las rutas que serán usadas para transportar los quimicos. Algunos de estas quimicas almacenadas en tierra de Newark.

Otra proposal es para la tierra basada en incinadores que serán construido en SCA-Earthline en el 100 de la Avenida Lister en Ironbound. Si esto es aprovado quiere decir que tendremos, incenarador en la tierra que pueden quemar peligrosos desperdicios cerca de las casas de los residentes.

La tercera propuesta es enterrar los toxicos en la Avenida de Doremos, lo cuál recibirá desperdicios solidos de Essex County en vez del sitio que hasta ahora estaban usando el Meadowlands. Supuestamente se dice que no pondrán sustancias toxicas alli, pero en experiencias pasadas se amontonaron. Este proyecto casi está aprovado y comenzaran en el 1 de Julio de 1981.

Algumas Victorias

Se supo que en la primera reunion los residentes obtuvieron algunas victorias.

En la reunion publica con Al Zach, el jefe del Dept. de Ingenieria, le reportó a los residentes que SCA-Earthline fue construida para almacenar 900 barriles de

desperdicios peligrosos. Como resultado de las quejas de los residentes, un inspector de la Ciudad fue enviado al otro día. El inspector vió que los residentes estaban correctos. SCA se construyó si ser aprovada. El inspector consiguió una orden de la corte para SCA parara la construción ilegal immediatamente.

En la misma reunion con Al Zach, los residetnes presentaran la lista de sitios que pueden tener desperdicios toxicos almacenado alli. El Dept. de Incendio ha inspecionado 2 de estas propiedades. Una es un lote vacante y el otro es un almacén abandonado que e usaba para suplir quimicas a las compañias. Ellos darán un reporte completo de lo que encontraron.

En addición, hay 10 sitios indentificado en Ironbound los cuales la ciudad ha enlistado como los primero en prioridad para limpiarlos.

Porque no poner los duenos en la carcel?

Los trabajadores del Dept. de Engienería de Newark dijeron que ellas no podín remover los materiales peligrosos. Que esa responsabilidad cae sobre los dueños de las corporaciones de esas sitios. Las compañias que pusieron esas quimicas allí y el DEP del estado.

El Dept. de Engieneria puede proseguir legalmente, demandado los codes de fuegos, etc, pero las corporaciones no quieren cooperar en removel esos toxicos actualmente.

Los residentes de Ironbound han obtenido mucha cooperación de las inspectores de codes, Dept. de Fuego y de las personas del Dept. de Engeneiria. Aunque los oficiales del gobierno no bregan con el problema seriamente. Las leyes son muy flajas. Las personas que son responsables por enterrar y almacenar estas peligrosas quimicas deben estar encerrado en la carcel de la misma forma que otras criminales están. Ellos no han encontrado dinero suficiente que forcen estos gente a limpiar estos quimicos o que los paren para que no usen nuestros patios. El sistema legal usa estrategia para dejar estas criminales colgando del cordel. Estas sí son criminales. Ellos rompen la ley. Ellos ponen las gentes en peligro. Ellos solo piensan en arruinar las vidas de las personas. Morir de cancer en enfermedades del corazón no es una broma. Las corporaciones envueltas, es como un juego, estas continuan haciendo dinero. Las ganacias son importantes no las personas.

Nuestras legisladares deben de escribir leyes que convensan a estas ireesponsables de parar este problema. Los sistemas legales deben forzar la ley. Estos responsables deben de pagar la limpieza de estas toxicos.

Pero nada está pasado. Ninguna corporación han sacado el material peligroso de su fábricas, almacenes o lote vacante. La situación por lo menos no ha cambiado en 10 sitios differentes desde Diciembre. Está muy claro que las residentes que quieren que se limpien estas peligrosos toxicos harán preción a los dueños de estas propiedad para que saquen sus negocios fuera de esta area o limpien esos toxicos. Está muy claro que los residentes se organizarán para luchar en contra del plan de la propuesta la cuál traerá más materiales peligrosos a Ironbound.

La nueva organización se seguirá reuniendo regularmente para continuara y asi tomar acción para acabar con las desperdicios toxicos en Ironbound. Hay mucho que se tiene que hacer.

Para más información, o si usted tiene información sobre acumulación de desperdicios toxicos llame 589-4668.

Ley De Incapacidad Por Gravidez (Embarazo)

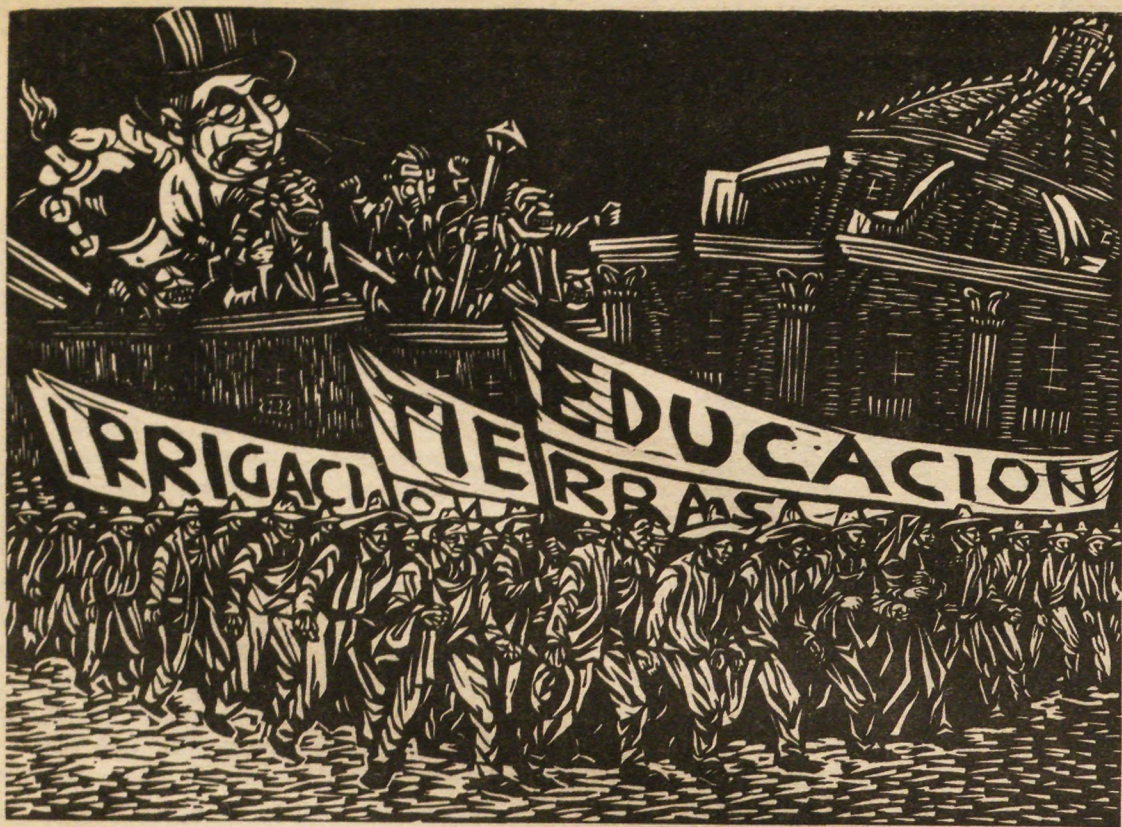
Esta en efecto una ley nueva que da algunos derechos a mujeres en embarazo. La ley de descriminación por embarazo fue efectiva el 31 de octubre de 1978, aun hay muchas personas que no saben que existe.

La ley que modifica el acta de 1964 de los derechos civiles, prohibe a los patronos discriminar a empleadas embarazadas en cualquier sector del empleo, incluyendo admision, promosion, seguridad en el trabajo, antiguedad y otros beneficios. Un patron no puede despedir o bajar el salario de una mujer simplemente por ella sacar un tiempo para dar a luz, ademas un patron con un plan de salud o incapacidad tiene que cubrir la gravidez o cualquier complicación relacionada con la gravidez, de la misma manera que cubre cualquier otra enfermedad o incapacidad. De la misma manera quiere que el patron trate una empleada temporalmente incapacitada para desempenar sus funciones en el trabajo por causa de embarazo en la misma forma como cualquier otra empleada temporalmente incapacitada; dandole un trabajo mas liviano o otro cargo, o una licencia por incapacidad, etc.

Lo que esto quiere decir, es que el embarazo no puede ser tratado diferente de un brazo partido, o dolor de espalda. Si los patronos normalmente dan licancia por incapacidad tambien debe ser dada a una trabajadora embarazada. Si la compania normalmente le da un trabajo mas suave a una persona que sufre de la espalda, entonces tambien debe ser dado un trabajo mas suave a una mujer embarazada que esta empleada en la compania. Si una compania trata de despedir a una persona embarazada, ellos estan violando la ley y pueden ser juzgados.

Si la compania trata de bajar el salario antes de que ella saque su tiempo para dar a luz, ellos estan tambien violando la ley.

En todo caso lo importante es que una compania no puede tratar a una mujer embarazada de manera diferente que a otro trabajador desabilitado, sea hombre o mujer. Si una compania tiene un plan médico o beneficios de desabilite para trabajadores que estan desabilitados entonces los mismos beneficios deben ser aplicados a una mujer embarazada. Por ejemplo el plan medico que no provee beneficios pre-natales o para el nacimiento del niño es ilegal. Estas reglas aplican para mujeres casadas o no casadas.

Hay numero de otras proviciones en la ley. Para encontrar mas; contacte con el representante de la union o a la Comision Igual Oportunidad de Trabajo, o a Ironbound Centro de Información, 95 Fleming Ave.

El Salvador: Reagan Paga Por El Asesinato De Monjas Y Obreros!

El Presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan, quiere mandarle 66 millones de dolares al gobierno dictador-derechista salvadoreño. Esta cantidad es adicional a los 40 milliones que ya le ha mandado y los diez millones que le habia otorjado el ex-presidente Jimmy Carter. Este dinero sera usado por el gobierno opresivo e impopular de El Salvador para continuar la tortura y el asesinato de personas o grupos opuestos al gobierno militar.

El pasado año, 3 monjas catolicas norte-americanas, y uno de sus asistentes fueron asesinedas por escuadras teroristas/de-rechistas del gobierno militar. Tambien fué asesinado el arzobispo Romero mientras este conducia la sagrada misa en la capital de El Salvador. Las monjas, misioneras trabajando con los obreros salvadoreños, y el arzobispo Romero, portavoz y luchador para los derechos de la clase obrera fueron asesinados con la ayuda (armas) del gobierno Estado Unidense. Ademas de los arriba mencionados asesinatos, se figura que sobre 10,000 salvadoreños han muerto a manos de las fuerzas de seguridad salvadoreña.

Debido a los recientes asesinatos, la iglesia catolica u otras denominaciones en los Estados Unidos han urgido por la cesación de asistencia militar y venta de armas a el gobierno de El Salvador.

Estimados actuales señolan que el 90% de la clase obrera de El Salvador esta opuesta al gobierno actual, el cual a sobrevivido por medios de la tortura y asesinatos (los metodos de tortura usado por los terroristas son tan desagradables que hemos decidido no describirlos).

Cuando la mayoria de un pueblo esta opuesto a un gobierno opresivo y lucha por derribarlo ocurre lo que es llamado una "revolución", lo cual ocurrio en norte america en el 1776, cuando el pueblo norte-americano se rebelo contra el gobierno opresivo de inglaterra. Hoy dia, cuando un pueblo lucha por su libertad para derribar a un gobierno opresivo las corporaciones multinacionales, y el gobierno de los Estados Unidos, el cual obtuvo su libertad en el 1776, le llaman una "apoderación comunista".

El pueblo salvadoreño a sufrido bajo la dictadura militar por mas de 50 años, y este pueblo desea una vida mejor. El gobierno actual representa los intereses de un grupo de familias ricas quienes componen solamente 2% de la población, pero son dueños de sobre 60% del terreno. Muchos salvadoreños campesinos se ven forzados a trabajar en las granjas de esta oligarquia a sueldos muy bajo. En las cuidades laboren en los talleres opresivos de esta pequeña clase privilegiada o en las de las corporaciones multi-nacionales que han establecido plantas en ese país.

El gobierno salvadoreño apoya a las familias ricas y las corporaciones multinacionales por medio de tacticas terroristas contra cualquier intento de la clase obrera en luchar por mejores salarios, mejores condiciones de trabajo, o el establecimiento de sindicatos en las empresas. Muchas empresas norte-americanas se han aprovechado de las condiciones en El Salvador. Muchas han cerrado sus empresas en Newark, Jersey City, y Elizabeth, lo cual indica que los asesinatos y las torturas en El Salvador causan alto desempleo en Nueva Jersey.

Ademas de causar desempleo en nuestro país, podemos decir que nosotros estamos pagandole al gobierno salvadoreño para que asesinen y torturen a los obreros de ese país, monjas, u otras personas opuestas a su dictaduria, ya que son nuestros dolares de impuestos que son usado por ese gobierno para comprar sus armas.

El arzobispo Romera, y las 3 monjas asesinadas le habian suplicado al gobierno de los Estados Unidos que ese su asistencia militar a El Salvador. Hoy dia más voces norte-americanas se encuentran demandando el cese de asistencia militar a El Salvador sea esta asistencia, dinero, armas o soldados norte-americanos (consejeros militares).

Cortarle Asistencia Militar A El Salvador?

El Representante Gerry Studds de Massachusetts quien ha regresado recientemente de un viaje investigador a El Salvador ha auspiciado una resolución en el congreso Estado Unidense que apoya la cesación de venta de armas a El Salvador.

El Representante Studds quien se intrevisto con refugiados escapados de El Salvador durante su visita declaro, "Estamos convencidos y hemos recogido bastante evidencia de parte de testigos oculares Salvadoreños sobre las atrocidades experienciada regularmente por el puebla Salvadoreño a las manos de las fuerzas de seguridad (policia y ejercito) de ese país. Asesinatos, ultrajes, torturas y la distrucción de cosechas occuren diariamente. Estas atrocidades son cometidas por tropas Salvadoreñas que reciben asistencia militar Estado Unidense...en nombre de la justicia y humanidad...les pedimos que cesemos imediatamente la venta de armas a El Salvador."

El Señor Richard Scobie, Director del Comité de Servicio Unitarista e Universalista de Boston, grupo que auspicio la gira del Representante Studd's, añadio, "ni una sola persona que intrevistamos acuso a los guerilleros (revolucionarios) de acciones similares, afirmaron que eran las tropas del gobierno, el ejercito y, la Guardia Nacional quienes cometian estas atrocidades."

El Representante Studds llamo por la cesación de la venta de armas y la asistencia militar por parte de los Estados Unidos a El Salvador. Esta ayuda fué cesada y luego resumida despues de un anuncio del gobierno de los Estados Unidos sobre el hecho de que El Salvador habia hecho "pasos positivos" en la investigación del asesinato de monjas Americanas el año pasado. El Representante Studds afirmo que el Embajador de El Salvador habia admitido que su gobierno ne estaba conduciendo ninguna investigación sobre esos asesinatos.

Kohler Meats: "No Es Progreso."

Por cuanto tiempo mas la Kohler Meats & Delicatessen va a continuar violando la ley y causando problemas a los vecinos? Quedaran algunos vecinos si Kohler continua a comprar casas en la area?

Mas de 60 personas interesadas acerca de la respuesta a estas preguntas vinieron a una reunion en Febrero en el Centro de Ninos de Ironbound, en Wilson Ave.

Los residentes convidaron a representantes de diferentes departamentos de la ciudad, quienes son responsables por el cumplimiento de las leyes, como el departamento de Policia, Code Enforcement, Board of Health, Noise Abatement, y el concejal Martinez asistieron a la reunion.

Ellos les preguntaron a estos representantes porque Kohler's son permitidos a parquiar doble y triplemente sus camiones, a descargar desde la acerca ya cargar a cualquier hora de la noche. Los vecinos tambien comentaron acerca de los olores de la basura, y de la cocinada toda la noche, ratones en la area, carros de Kohler parquiados en los andenes, tambien andesnes quebrados por los camiones de ellos. Una persona dijo tambien que Kohler esta usando un lote que ellos compraron como parqueo a pesar de no ser permitido en esta zona.

"Porque tengo yo que pagar enormes cuentas de taxes y aun tengo que aguantar esta clase de abuso?" dijo un vecino enojado, "Yo se que asi piensan muchas de las personas aqui reunidas."

Muchos de los oficiales presentes dijeron que era la primera vez que ellos habian oido problemas acerca a de Kohler, pero algunos residentes dijeron que ellos han venido quejandose por mucho tiempo, desde que Kohler fue comprada por una compania de afeura de este estado, Freda Co. de Pennsylvania.

Despues que los oficiales se fueron, la reunion continuo y los residentes hablaron acerca de la expansion de Kohler en la vecindad ycomo afectaria sus vidas.

"Nosotros no estamos encontra del progreso. Pero esto no es progreso. El quiere tumbar casas y volverlos parquiaderos," dijo una persona.

Kohler ha comprado hasta ahora 3 casas en la area, al giaul con los lotes vacantes usados ilegalmente. Una de las casas ha sido ya demolida. En la reunion alguna gente reporto que Kohler ha hecho ofertas para comprar sus casas. Una persona dijo que ellos han oido de un empleado de Kohler que Freda Corp. ha comprado recientemente un bloque entero en Pennsylvania.

"Cuando ellos vinieron aqui, ellos eran pequenos, pero ellos han crecido como un arbol. Esto tiene que ser parado ahora."

En la reunion los residentes formaron una comision permanente. Ellos estaran pendientes para ver si los oficiales de la ciudad reenforzaran las leyes y hacen parar a Kohler con sus actividades ilegales. Ellos tambien haran lo que sea necesario para parar con los planos de expansion de la Kohler.

"Si yo grito solo, puedo ser mandado a callar," dijo una persona en la reunion. "Si todos nosotros gritamos, podemos ser oidos. De la unica manera de ganar es estar siempre juntos y luchar juntos."

Nueva Vía De Entrada - Aún Demasiado Ruído

¿Qué le pasó al "Pulaski Approach"? Esta vía de entrada fue supuesto quíar los aviones que vienen al Aeropuerto de Newark sobre el Pulaski Skyway durante buen tiempo.

Pero residentes han reportado que la mayoría de los aviones aún vuelan directamente sobre de sus casas durante buen tiempo. "Yo veo uno o dos aviones usando la nueva vía, después otros viente aviones vuelan directamente sobre mi techo," dijo un residente.

Esta observación hecha por personas de la vecindad contradice la declaración de los oficiales del Aeropuerto de que 563 vuelos tomaron el "Pulaski Approach" durante enero y febrero. El señor Achitoff de la Admiministración Federal de Aviación (FAA) dice que solamente 7 aviones no volaron la vía nueva durante buen tiempo. Pero cuando Marcus Weisner del "Port Authority" vino al caso de un residente en la calle Brill que también notó los aviones que pasaban directamente arriba de la casa durante buen tiempo. ¿A Quién están engañando?

Menos De 10% Tomaron La Nueva Via

La Administración Federal de Aviones (FAA) aún no está enforzando el uso del "Pulaski Approach" durante buen tiempo. No hay multa si los pilotos no usan la nueva vía. Por lo tanto, los pilotos hacen lo que ellos quieren.

Y aún si el "Pulaski Approach" fuese enforzado sería de poco valor parar borrar el problema del ruído de los aviones en el Ironbound. En Febrero menos de 10% de todos los aviones tomaron la vía. Eso es una diferencia muy grande de lo que indicó Alan Sagner al dicer que 80% tomaron la vía Pulaski. (Alan Sagner es el Presidente del Port Authority).

Hay soluciones que trabajarían si el Port Authority verdaderamente quisiera hacer algo.

La vía Pulaski podría ser enforzada con multas para las compañías aerias. Un sistema prohibiendo vuelos después de las nueve de la noche también se podría efectar. Esto lo hacen en otros aeropuertos para los aviones que hacen mucho ruído, se les podia imponer impuestos. Un sistema de aterizaje "microwave" se podría instalar.

¡Pero no el Port Authority! Con todo su dinero no quiere encontrar la solucion adecuada. Aparentamente, nuestra salud no es tan importante como sus ganancias.

Por más de 3 años la gente del Ironbound ha luchado por la solución que eliminará el ruído constante de los aviones. La solución existe y los oficiales del Aeropuerto deben ser forzados a actuar.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to: income, food, clothing, housing, education and health care. We will print articles about groups that are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published by:

John Barbosa
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic De Luca
Robin Dresdner
Madelyn Hoffman
George Ferreira
Nellie Janeiro
Dottie Johnson
Eddy Matos
Tony Moreira
Kevin McNally
Carlos Ortiz
Isabel Pascual
Maria Soto
Manny Vasquez
Nellie Vasquez
Nancy Zak

5th Annual Community

Health Fair

Saturday April 25

10a.m. to 3p.m.

Ironbound Community School
432 Lafayette St.

(across from Pathmark)

Blood Pressure
Lung Test
Eye Screening
Cancer Test
Diabetes Test

And much, much more!

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

Help!

The

Ironbound Ambulance Squad

Their Annual Fund Drive begins April 6

Give Generously!